

MOKADALIÈRE

FORME LÉGÈRE



compagnie des
Lucioles

www.compagnie-des-lucioles.fr
Licences : 60-197 ; 60-228

RENCONTRE ÉTONNANTE ENTRE

DEUX

ÉPOQUES
LANGUES
CULTURES
HOMMES

Kadao est un jeune auteur japonais. Lorsqu'il n'arrive plus à écrire, il trouve l'inspiration dans le garage de son grand-père disparu. Un jour, en ouvrant un petit coffre, il découvre un papier avec l'inscription « Molière - 1, 21, 23 rue Mokadalière ». Intrigué, il décide de se rendre à cette adresse. Il va alors faire une rencontre pour le moins surprenante avec Molière.

Mais dans cette rencontre, comment les deux hommes arriveront à passer au-delà de la barrière de la langue ?



Christophe Brocheret

Molière



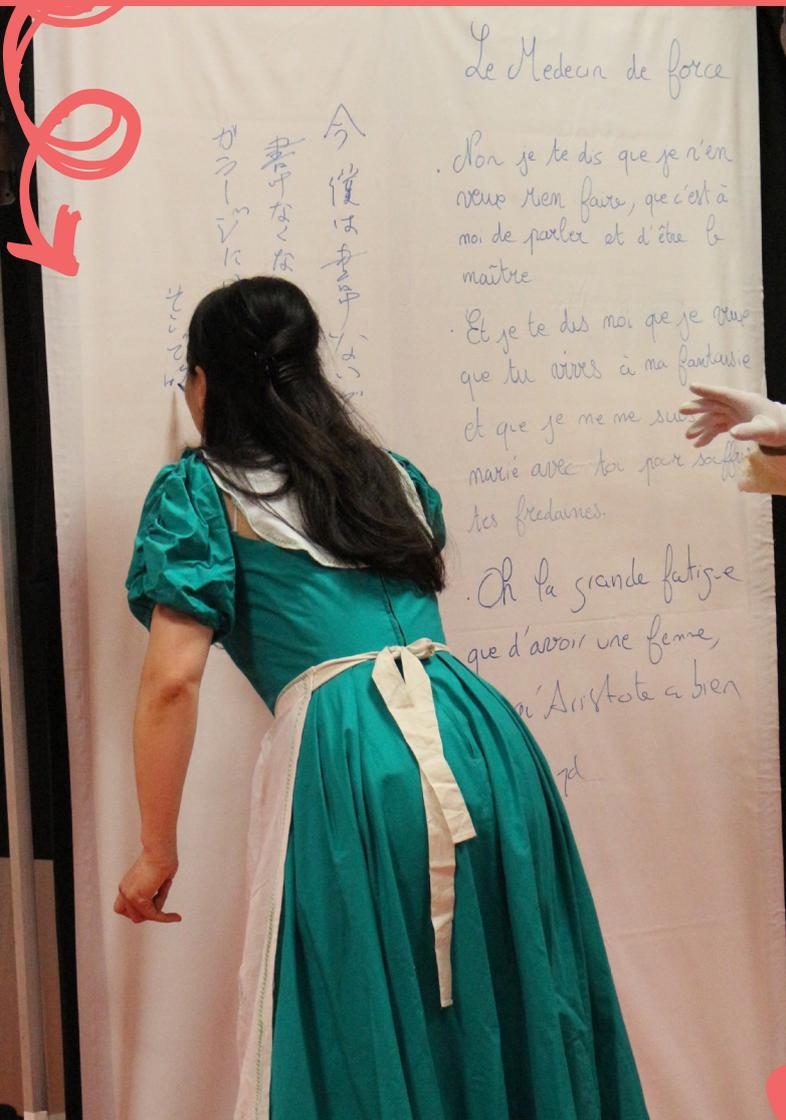
Licencié en Études théâtrales et titulaire d'un diplôme d'État d'enseignement théâtral, Christophe participe aux projets de la Compagnie des Lucioles depuis *Molière et son dernier sursaut*. Après les projets *Deux pas vers les étoiles*, *Comment parler à un enfant pendant que le monde pleure ?* et *Oubliés* avec l'auteur Jean-Rock Gaudreault, Christophe rejoint les projets *Opéra langue* puis *Cinq jours en mars*, et *Qui rira verra*. Il est l'assistant metteur en scène du projet *Quand j'aurai mille et un ans* écrit par Nathalie Papin.

Makiko Kawai

Kadao



Makiko Kawai intègre la Compagnie des Lucioles lors de sa première création *Kakushidanuki – Le Blaireau caché* puis *Embrassons-nous Folleville* d'Eugène Labiche. Elle prend ensuite part au projet de L. Colomb, *Kyotonomatopée*. Elle est comédienne sur *Cinq jours en mars* de T. Okada, puis *Qui rira verra* de N. Papin. Elle assiste Jérôme Wacquiez sur les mises en scène d'*Ailleurs et maintenant* de T. Okada et *Capital risque* de Manuel Antonio Pereira. Elle joue Furoufushi, une vieille dame de 125 ans, dans *Quand j'aurai mille et un ans*.



Autour d'une structure, Molière et Kadao font vivre leur rencontre au travers de différents aspects du spectacle vivant : marionnettes, ombres chinoises, processus d'écriture, traduction, jeu, danse, chant.

Lors de leur rencontre, Kadao est fasciné par Molière : il le connaît, il connaît ses pièces. Mais Molière est tout aussi fasciné par cette entrevue avec le jeune auteur dont il ne connaît pas la langue.

Les deux auteurs confrontent leurs langues et leurs époques via leur art. Molière réfléchit à l'écriture du *Médecin de force* autrement dit *Le malade imaginaire*. Kadao la traduit en Japonais, avant de la jouer dans les deux langues.

Les deux auteurs apprennent petit à petit à se comprendre, passant outre la langue ou celle de l'époque. Cette dernière n'apparaît alors plus comme un fossé entre eux mais un enrichissement leur apportant un nouveau horizon.

Les spectateurs, eux aussi confrontés à la barrière de la langue, finissent par comprendre Kadao de la même façon que Molière.

COMPAGNIE DES LUCIOLES

DIRECTEUR ARTISTIQUE

Jérôme Wacquier
cielucioles@gmail.com
06 25 78 39 94

ADMINISTRATRICE

Josette Prévost
administration@compagnie-des-lucioles.fr
03 44 09 26 70

CHARGÉE DE COMMUNICATION ET DE DIFFUSION

Astrid Usai
contact@compagnie-des-lucioles.fr
06 95 22 21 78

Compagnie des Lucioles

33 rue de Paris
60200 Compiègne
03 44 09 26 70

Crédits photos : Astrid Usai, DR

La Compagnie des Lucioles est soutenue pour ses projets précédents par Direction Générale de la Création Artistique - DGCA, Dispositif « Compagnonnage entre un auteur et un metteur en scène », DRAC Hauts-de-France, Région Hauts-de-France, Département de l'Oise, Ville de Compiègne, Réseau Canopé, ADAMI, SPEDIDAM, Fondation Franco-Japonaise Sasakawa

EPCC Bords Il Scènes - scène conventionnée de Vitry-le-François, MCL de Gauchy - scène conventionnée, Le Chevalet de Noyon - scène conventionnée, Théâtre Louis Juvet de Reims - scène conventionnée, La Renaissance d'Oullins - scène conventionnée, Comédie de Picardie - scène conventionnée d'intérêt national, MAL de Laon, Le Mail - scène culturelle de Soissons, le CAL Pays du Clermontois, Le Forum - Centre culturel de Chauny, CCM François Mitterrand de Tergnier, Centre culturel de Crépy-en-Valois, Plateau 31 - Fabrique de culture de Gentilly, Comédie de Ferney-Voltaire, Maison du Théâtre d'Amiens, Espace Culturel Saint André d'Abbeville, Théâtre municipal André Malraux de Gagny, Théâtre Denis d'Hyères, Oui ! Festival de théâtre en français à Barcelone, Théâtre Roger Ferdinand de Saint-Lô, Espace Charles Vanel de Lagny-sur-Marne, EPIC Espaces Culturels Thann-Cernay, Studio d'Asnières ESCA., Académie de l'Union